

Sergeant-at-Arms
Daniel Bussières
sergent d'armes

Pages

Seating Arrangement

Hon. Dale Graham
Speaker
Carleton



L'hon. Dale Graham
président
Carleton

Pages

Plan de la Chambre

 Brian Macdonald Fredericton-Silverwood	 Sherry Wilson Petitcodiac	 Claude Williams Kent South Kent-Sud	 Bruce Fitch Riverview
 Serge Robichaud Miramichi Bay-Neguaic / Baie-de-Miramichi—Neguaic	 Ross Wetmore Grand Lake-Gagetown	 Craig Leonard Fredericton-Lincoln	 Blaine Higgs Quispamsis
 Glen Tait Saint John East Saint John-Est	 Ryan Riordon Nepisiguit	 Dorothy Shephard Saint John Lancaster	 David Alward Woodstock
 Glen Savoie Saint John-Fundy	 Carl Killen Saint John Harbour	 Marie-Claude Blais Moncton North Moncton-Nord	 Paul Robichaud Lamèque-Shippagan-Misco
 Yvon Bonenfant Madawaska-les-Lacs	 Martine Coulombe Restigouche-la-Vallée	 Hugh Flemming Rothesay	 Madeleine Dubé Edmundston—Saint-Basile
 Jake Stewart Southwest Miramichi Miramichi-Sud-Ouest	 Kirk MacDonald York North York-Nord	 Danny Soucy Grand Falls—Drummond—Saint-André / Grand-Sault—Drummond—Saint-André	 Jody Carr Oromocto
 Wes McLean Victoria-Tobique	 Troy Lifford Fredericton-Nashwaaksis	 Trevor Holder Saint John Portland	
 Pam Lynch Fredericton-Fort Nashwaak	 Bruce Northrup Kings East Kings-Est	 Sue Stultz Moncton West Moncton-Ouest	
 Curtis Malloch Charlotte-Campobello	 Wayne Steeves Albert	 Michael Olscamp Tantramar	
 Greg Davis Campbellton-Restigouche Centre / Campbellton—Restigouche-Centre	 Bev Harrison Hampton-Kings	 Robert Trevors Miramichi Centre Miramichi-Centre	



Donald J. Forestell
Clerk
greffier

Shayne Davies
Clerk Assistant
greffier adjoint

Rose Campbell
Clerk Assistant
greffière adjointe

Hansard

Bar / Barre

Press / Presse

Main Entrance / Entrée principale

 Donald Arseneault Dalhousie-Restigouche East / Dalhousie—Restigouche-Est	 Rick Doucet Charlotte-The Isles Charlotte-les-Îles	 Bertrand LeBlanc Rogersville-Kouchibouguac
 Roger Melanson Dieppe Centre-Lewisville / Dieppe-Centre—Lewisville	 Bernard LeBlanc Memramcook-Lakeville-Dieppe	 Roland Haché Nigadoo-Chaleur
 Brian Gallant Kent	 Chris Collins Moncton East Moncton-Est	 Denis Landry Centre-Péninsule—Saint-Sauveur
 Bill Fraser Miramichi-Bay du Vin / Miramichi—Baie-du-Vin	 Hédard Albert Caraquet	
 Victor Boudreau Shediac—Cap-Pelé	 Brian Kenny Bathurst	

- PC
- L
- Ind.

 John W. Betts Moncton Crescent Moncton-Crescent	 Jack Carr New Maryland-Sunbury West / New Maryland—Sunbury-Ouest	 Jim Parrott Fundy-River Valley
 Claude Landry Tracadie-Sheila	 Carl Urquhart York	

CABINET

Hon. / L'hon.

David Alward	Premier, President of the Executive Council, Minister Responsible for Aboriginal Affairs, Minister Responsible for the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, Minister Responsible for Citizens' Engagement, Minister Responsible for the Office of Government Review, Chair of the Policy and Priorities Committee of Cabinet / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des affaires autochtones, ministre responsable du Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées, ministre responsable de l'engagement des citoyens, ministre responsable du Bureau de revue gouvernementale, président du Comité des politiques et priorités du Cabinet
Paul Robichaud	Deputy Premier, Minister of Economic Development (responsible for the Regional Development Corporation, Invest NB, Northern New Brunswick Initiative, and Rural Affairs), Minister Responsible for La Francophonie, Government House Leader / vice-premier ministre, ministre du Développement économique (responsable de la Société de développement régional, d'Investir N.-B., de l'Initiative pour le nord du Nouveau-Brunswick et des affaires rurales), ministre responsable de la Francophonie, leader parlementaire du gouvernement
Marie-Claude Blais, Q.C./c.r.	Minister of Justice and Attorney General, Minister Responsible for Women's Issues / ministre de la Justice et procureure générale, ministre responsable des questions féminines
Michael Olscamp	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Jody Carr	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Craig Leonard	Minister of Energy and Mines / ministre de l'Énergie et des Mines
Bruce Fitch	Minister of Environment and Local Government, Minister Responsible for the Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, ministre responsable de l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick
Blaine Higgs	Minister of Finance, Minister Responsible for the New Brunswick Liquor Corporation, Minister Responsible for the New Brunswick Investment Management Corporation, Minister Responsible for the New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation, Chair of the Board of Management / ministre des Finances, ministre responsable de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick, président du Conseil de gestion
Sue Stultz	Minister of Government Services (responsible for Service New Brunswick and the New Brunswick Internal Services Agency) / ministre des Services gouvernementaux (responsable de Services Nouveau-Brunswick et de l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick)
Hugh Flemming, Q.C./c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Dorothy Shephard	Minister of Healthy and Inclusive Communities / ministre des Communautés saines et inclusives
Troy Lifford	Minister of Human Resources / ministre des Ressources humaines
Bruce Northrup	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Danny Soucy	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Robert Trevors	Minister of Public Safety and Solicitor General / ministre de la Sécurité publique et solliciteur général
Madeleine Dubé	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Trevor Holder	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Claude Williams	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure

NOTE FOR VISITORS Visitors do not participate in any way in debate. The use of camera and the reading of books or taking notes and smoking are not permitted in the Gallery. Proper dress is required.

AVIS AUX VISITEURS Les visiteurs ne prennent pas part en aucune façon aux débats. Il est interdit d'utiliser un appareil-photo, de lire, de prendre des notes ou de fumer dans la tribune. Les visiteurs sont priés de se présenter en tenue correcte.



Legislative Assembly of New Brunswick
Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Third Session, 57th Legislature

Troisième session, 57^e législature

April 30, 2013 / le 30 avril 2013

Lieutenant-Governor / lieutenant-gouverneur
THE HONOURABLE / L'HON. GRAYDON NICHOLAS

Speaker of the Legislative Assembly / président de l'Assemblée législative
THE HONOURABLE / L'HON. DALE GRAHAM

Premier / premier ministre
THE HONOURABLE / L'HON. DAVID ALWARD

Leader of the Opposition / chef de l'opposition
BRIAN GALLANT

Chaplain / aumônier
THE VERY REVEREND / TRÈS R. KEITH R. JOYCE

Clerk of the Legislative Assembly / greffier de l'Assemblée législative
DONALD J. FORESTELL

Clerks Assistant / greffiers adjoints
SHAYNE DAVIES / ROSE CAMPBELL

Sergeant-at-Arms / sergent d'armes
DANIEL BUSSIÈRES